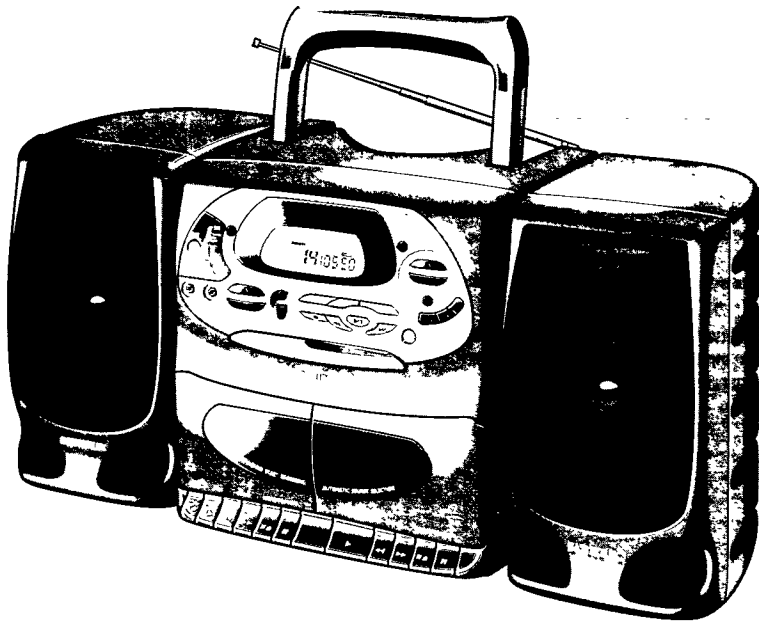


# PHILIPS

AZ 2905 / AZ 2908 CD Radio Cassette Recorder



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Manual de utilização  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως



# PHILIPS

**I Italia**

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

Si dichiara che l'apparecchio AZ 2905 / 2908 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 24/04/1998

Philips Sound & Vision  
Philips, Glaslaan 2, SFF 10  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

**I Norge**

**ADVARSEL**

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt; skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Typeskilt finnes på apparatens underside

Observer: Nettbryteren er sekundært innkoplet.  
Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

**English**

Controls .....	5	Remote control.....	8	General information.....	16
Power supply.....	6	Radio.....	9	Troubleshooting.....	17
Loudspeakers.....	7	CD-player.....	10		
Basic functions.....	7	Cassette recorder.....	13		

**Français**

Commandes .....	18	Télécommande.....	22	Informations generales30	
Alimentation.....	20	Radio.....	23	Recherche de pannes ..31	
Enceintes.....	21	Lecteur de CD.....	24		
Fonctions de base.....	21	Platine cassette .....	27		

**Español**

Controles .....	33	Mando a distancia.....	36	Información general ..44	
Tensión de red.....	34	Radio .....	37	Soluciones a posibles	
Altavoces.....	35	Reproductor de CD.....	38	anomalías .....	45
Funciones básicas .....	35	Magnetófono.....	41		

**Deutsch**

Bedienelemente.....	47	Fernbedienung .....	50	Allgemeines .....	58
Stromversorgung.....	48	Radio.....	51	Fehlersuche.....	59
Lautsprecher.....	49	CD-Player.....	52		
Grundfunktionen .....	49	Kassettenrecorder.....	55		

**Nederlands**

Bedieningsfuncties .....	61	Afstandsbediening.....	64	Algemene informatie...72	
Voeding .....	62	Radio.....	65	Problemen oplossen ....73	
Luidsprekers.....	63	CD-speler.....	66		
Basisfuncties.....	63	Cassetterecorder.....	69		

**Italiano**

Comandi .....	75	Telecomando.....	78	Informazioni di carattere	
Alimentazione .....	76	Radio.....	79	generale .....	86
Altoparlanti .....	77	Lettore CD .....	80	Ricerca guasti.....	87
Funzioni principali .....	77	Registratore.....	83		

**Português**

Comandos.....	89	Funções básicas.....	90	compactos.....	94
Alimentação de energia ..	90	Comando à distância ..	92	Leitor de cassetes.....	97
.....	90	Rádio.....	93	Informação .....	100
Altifalantes.....	91	Leitor de discos .....		Resolução problemas 101	

**Dansk**

Betjeningsorganer .....	103	Fjernbetjening .....	106	Generel information...114	
Strømforsyning.....	104	Radio.....	107	Fejlfinding.....	115
Højttalere .....	105	CD-afspiller .....	108		
Grundfunktioner .....	105	Kassettebåndoptager 111			

**Svenska**

Kontroller.....	117	Fjärrkontroll .....	120	Allmän information...128	
Strömförsörjning.....	118	Radio.....	121	Felsökning .....	129
Högtalare .....	119	CD-spelare.....	122		
Basfunktioner.....	119	Kassettspelare .....	125		

**Suomi**

Säädöt.....	131	Kaukosäädin.....	134	Yleistietoja .....	142
Virtalähde.....	132	Radio.....	135	Vianhakuopas.....	143
Kaiuttimet.....	133	CD-soitin.....	136		
Perustoiminnot.....	133	Kasettinauhuri.....	139		

**Ελληνικά**

ΠΑΝΚΤΡΑ ΕΛΕΓΧΟΥ.....	145	ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ .....	148	ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ157	
ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ .....	146	ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ .....	149	ΑΝΕΥΡΕΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	
ΗΧΕΙΑ .....	147	CD PLAYER.....	150	.....	158
ΒΑΣΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ..	147	ΚΑΣΕΤΟΦΩΝΟ.....	154		

**Important notes for users in the U.K.**

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5A, A.S.T.A. or BSI approved type
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5A. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5A

**Note:** The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13A socket elsewhere.

**How to connect a plug**

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code: BLUE – "NEUTRAL" ("N") and BROWN – "LIVE" ("L").

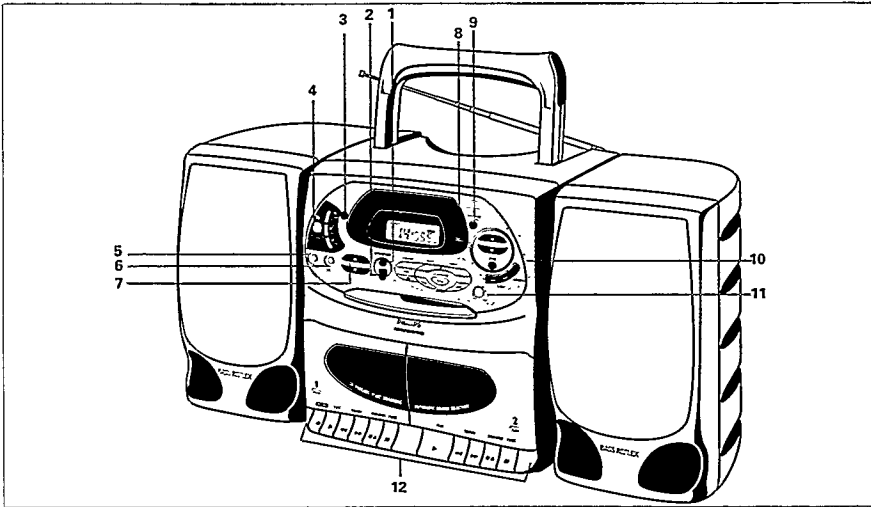
As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- The BLUE wire must be connected to the terminal which is marked with the letter "N" or coloured BLACK.
- The BROWN wire must be connected to the terminal which is marked with the letter 'L' or coloured RED.
- Do not connect either wires to the earth terminal in the plug which is marked by the letter "E" or by the safety earth symbol or coloured green or green-and-yellow.

Before replacing the plug cover, make certain that the cordgrip is clamped over the sheath of the lead – not simply over the two wires.

**Copyright in the U.K.**

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.



## FUNZIONI PRINCIPALI:

- ① **CD•TAPE•TUNER** - per selezionare la sorgente sonora
- ② **POWER** - per accendere e spegnere l'apparecchio
- ③ **INCREDIBLE SURROUND** - per creare degli incredibili effetti sonori nell'ambiente (solo AZ 2908)
- ④ **DSC - DIGITAL SOUND CONTROL** (= comando suono digitale) per intensificare il tipo di musica ascoltata in DBB-JAZZ-POP
- ⑤ - presa per cuffie da 3,5 mm  
*Nota: Inserendo la spina si scollegano le casse acustiche*
- ⑥ **MIC** - presa per microfono da 3,5 mm
- ⑦ **VOLUME ▲ ▼** - per regolare il volume
- ⑧ **REMOTE SENSOR** - sensore per il telecomando ai raggi infrarossi
- ⑨ **HIGH SPEED DUBBING** - Premere per copiare ad alta velocità
- ⑩ **RADIO:**  
**PROGRAM** - per programmare le stazioni preselezionate  
**TUNING ◀ ▶** - per ricercare le stazioni radio  
**BAND** - per selezionare la gamma di lunghezza d'onda (FW-MW-LW AM SW)  
**PRESET ▲ ▼** - per selezionare una stazione preselezionata

## ⑪ LETTORE CD:

- OPEN•CLOSE** - per aprire/chiedere il vano del CD
- PLAY•PAUSE ▶▶** - per iniziare e interrompere la riproduzione del CD
- STOP ■** - per arrestare la riproduzione del CD e cancellare un programma
- SEARCH ◀▶** - per saltare e ricercare un passaggio avanti o indietro
- SHUFFLE** - per riprodurre i brani in ordine casuale
- PROGRAM** - per programmare i numeri dei brani e rivedere il programma
- REPEAT** - per ripetere un brano o l'intero CD o il programma

## ⑫ REGISTRATORE:

- RECORD ●** - per iniziare la registrazione (solo piastra di registrazione 1)
- PLAY ▶** - per iniziare la riproduzione
- SEARCH ◀▶** - per far avanzare o riavvolgere la cassetta
- STOP•OPEN ■ ▲** - per fermare la cassetta e aprire il vano
- PAUSE ■■** - per interrompere la registrazione o la riproduzione

## Batterie

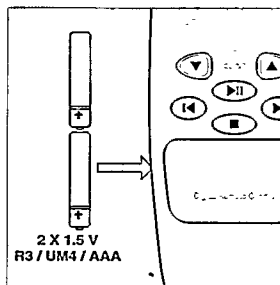
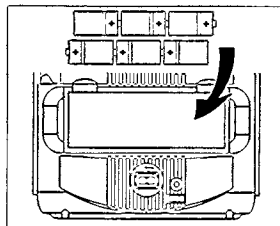
### Apparecchio (R20, UM1 o D):

- Aprire il vano portabatterie dell'apparecchio e inserire sei batterie, tipo R20, UM1 o D (preferibilmente alcaline).

### Telecomando (R03, UM4 o AAA):

- Aprire il vano portabatterie del telecomando e inserire due batterie, tipo R03, UM4 o AAA (preferibilmente alcaline).
- Togliere le batterie se sono scariche o se l'apparecchio non deve essere usato per un lungo periodo di tempo.

**Tutti i tipi di batterie contengono sostanze chimiche e devono quindi essere dispersi in modo idoneo.**



## Alimentazione da rete

- 1 Controllare che la tensione di rete indicata sulla targhetta dati corrisponda a quella locale. In caso contrario, rivolgersi al rivenditore o al servizio assistenza.

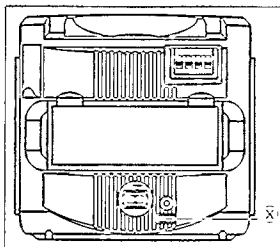
**La targhetta dati è situata alla base dell'apparecchio.**

Se l'apparecchio è dotato di selettore di TENSIONE (VOLTAGE) (⊗), regolarlo in base alla tensione di rete locale.

- 2 Collegare il cavo di alimentazione all'ingresso AC MAINS e alla presa a parete. L'alimentazione di rete è accesa. **Il cavo di alimentazione è situato all'interno del vano portabatterie.**

L'alimentazione a batterie è spenta quando l'apparecchio è collegato all'alimentazione di rete. Per passare all'alimentazione a batterie, scollegare la spina dalla presa AC MAINS dell'apparecchio.

Per scollegare completamente l'apparecchio dall'alimentazione di rete, estrarre la spina dalla presa a parete.



## Altoparlanti rimovibili

### Collegamento degli altoparlanti

Collegare l'altoparlante di destra al connettore R e l'altoparlante sinistro al connettore L.

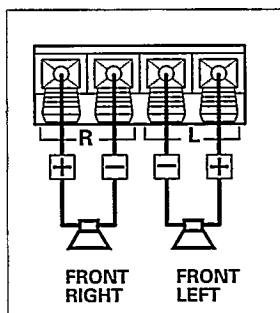
**Nota:** Si potranno anche utilizzare altoparlanti diversi da quelli forniti, con impedenza pari a 4 ohm per il AZ 2905 e 8 ohm per il AZ 2908.

### Rimozione degli altoparlanti

Tenere premute la levetta (sul retro degli altoparlanti), e far scivolare l'altoparlante verso l'alto.

### Fissaggio degli altoparlanti

Far scorrere gli altoparlanti dall'alto verso il basso lungo le guide poste ai lati del mobiletto dell'apparecchio. Gli altoparlanti scatteranno in posizione.



## Accensione e spegnimento/standby

Premere il pulsante POWER.

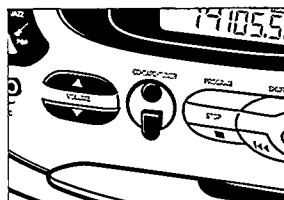
→ Il display si illumina (solo se l'apparecchio è collegato all'alimentazione).

L'apparecchio si spegne quando è rilasciato il pulsante POWER.

Quando l'apparecchio viene spento, viene memorizzata l'ultima sorgente selezionata, siccome la regolazione di suono, le stazioni preselezionate e il volume.

Per spegnere l'alimentazione elettrica, scollegare la spina.

**Nota:** Se l'apparecchio funziona a batteria, portare sempre il pulsante POWER su OFF dopo l'uso per evitare un inutile consumo di energia.



Italiano

## Regolazione di volume e suono

Regolare il volume usando i comandi VOLUME ▼ ▲.

→ Indicazione sul display: Volume da 0 a 32.

Regolare il suono come desiderato premendo varie volte il pulsante DSC.

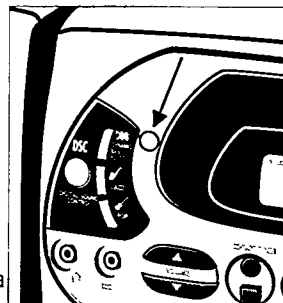
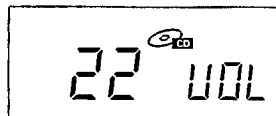
→ Una luce spia indica DBB-JAZZ-POP.

Create un incredibile effetto sonoro premendo il pulsante INCREDIBLE SURROUND (solo AZ 2908)

→ Il pulsante INCREDIBLE SURROUND si illumina.

Gli effetti ottenuti con 'Incredible Surround' possono variare con tipi di musica diversa e possono essere migliorati lasciando le casse acustiche collegate all'apparecchio.

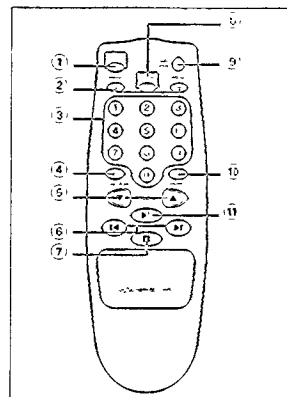
Le frequenze dei bassi possono essere accentuate se l'apparecchio si trova contro una parete o su di uno scaffale. Non coprire nessuna apertura e lasciare uno spazio libero attorno all'apparecchio per la ventilazione.



## Telecomando

Italiano

- ① **CD** - Per selezionare CD.
- ② **PRESET** ▼ / ▲ (basso / alto) - Per selezionare una stazione preimpostata.
- ③ **0-9**
  - Per immettere un numero di brano del CD.
  - Per immettere una stazione radio preimpostata.
- ④ **LONG PLAY** - Questo comando non corrisponde ad alcuna funzione su questo apparecchio.
- ⑤ **VOLUME** ▼ ▲ - Per regolare il volume.
- ⑥ **SEARCH** ◀ ▶ - Per saltare o ricercare un passaggio o un brano.
- ⑦ **STOP** ■ - Per arrestare la riproduzione o cancellare un programma.
- ⑧ **TUNER** - Per selezionare il sintonizzatore.
- ⑨ **TRAY OPEN** - Per aprire / chiudere la piastra CD.
- ⑩ **SHUFFLE** - Per riprodurre un CD in ordine casuale.
- ⑪ **PLAY•PAUSE** ▶▶ - Per avviare o interrompere la lettura di un CD.





# RADIO

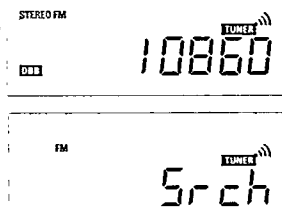
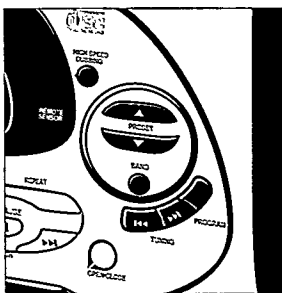
## Sintonizzazione delle stazioni radio

- 1 Selezionare il sintonizzatore premendo varie volte il pulsante CD•TAPE•TUNER fino a quando **TUNER** appare sul display.
- 2 Selezionare la gamma di lunghezza d'onda per mezzo del selettore BAND.  
→ Indicazione sul display: la gamma di lunghezza d'onda selezionata.
- 3 Premere TUNING ◀◀ 0 ▶▶ per un secondo circa e quindi rilasciare il pulsante.  
→ La radio si sintonizza automaticamente su una stazione abbastanza forte. Indicazione sul display durante la sintonizzazione automatica: *Srch*.
- 4 Ripetere questo metodo fino a quando si trova la stazione desiderata.

Per sintonizzarsi su di un'emittente debole, premere brevemente TUNING ◀◀ 0 ▶▶ quanto basta ad ottenere la ricezione ottimale, o fino a quando il display indica la frequenza corretta.

## Miglioramento della ricezione RADIO

- Per le frequenze **FM** e **SW** estrarre l'antenna telescopica. Per migliorare il segnale inclinare e ruotare l'antenna. Ridurre la lunghezza se il segnale è troppo forte (nelle immediate vicinanze di una trasmittente).
- Per le frequenze **AM**, **MW** e **LW**, puntare l'antenna incorporata girando l'apparecchio. Non è necessaria l'antenna telescopica.



## Griglia di sintonizzazione commutabile (non su tutti i modelli)

Nell'America del nord e del sud, gli incrementi di frequenza tra canali adiacenti nella gamma AM è di 10 kHz. Nel resto del mondo l'incremento è di 9 kHz. Di solito questo incremento di frequenza è stato preparamente in fabbrica per un determinato paese (solo modelli /01).

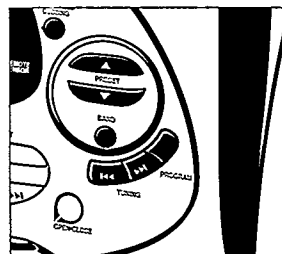
Su alcuni modelli l'incremento di frequenza può essere modificato:

- Mantenere premuto per più di 5 secondi il pulsante BAND.  
→ Il display indica *10 Cr 12* o *9 Cr 12*.

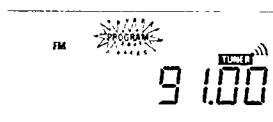
## Programmazione delle stazioni radio (29 stazioni preselezionate)

È possibile memorizzare un massimo di 29 stazioni radio. Quando ci si sintonizza su di una stazione preselezionata, il rispettivo numero (1 - 29) viene indicato sul display.

- 1 Selezionare il sintonizzatore premendo varie volte il pulsante CD•TAPE•TUNER fino a quando **TUNER** appare sul display.
- 2 Sintonizzarsi sulla stazione desiderata con TUNING ◀◀ 0 ▶▶, descritto in precedenza.  
→ Se la frequenza è già memorizzata, verrà visualizzato il numero preselezionato.




- 3 Premere PROGRAM per passare al modo di programmazione.  
→ Durante la programmazione, PROGRAM lampeggia sul display.
- 4 Premere PRESET ▲ o ▼ per assegnare un numero da 1 a 29 alla stazione preselezionata.
- 5 Premere PROGRAM per confermare la selezione.

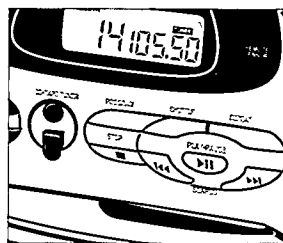


### Sintonizzazione delle stazioni preselezionate

- Premere PRESET ▲ o ▼ fino a quando sul display appare il numero della stazione prescelta.

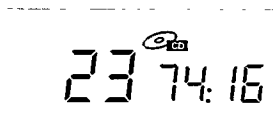
### Riproduzione di un CD

- 1 Selezionare il lettore CD premendo varie volte il pulsante CD•TAPE•TUNER fino a quando  appare sul display.
- 2 Aprire il vano premendo il pulsante OPEN•CLOSE.
- 3 Inserire un CD audio (con il lato stampato in alto) e chiudere l'apposito vano spingendolo dolcemente o premendo nuovamente il pulsante OPEN•CLOSE.

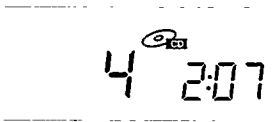


Italiano

- Il lettore CD parte e controlla l'indice del CD.
- Indicazione sul display: il numero totale di brani e il tempo di riproduzione totale. Dopo di che il lettore CD si ferma.



- 4 Premere il pulsante PLAY•PAUSE ►|| per iniziare la riproduzione del CD.  
→ Indicazione sul display: il numero e il tempo trascorso del brano attuale.
- 5 Premere il pulsante STOP ■ per fermare la riproduzione del CD.  
→ Indicazione sul display: il numero totale di brani e il tempo di riproduzione totale.



- 6 È possibile interrompere la riproduzione del CD premendo PLAY•PAUSE ►||. Continuare con la riproduzione del CD premendo nuovamente il pulsante.  
→ Indicazione sul display: il tempo della posizione attuale lampeggia.

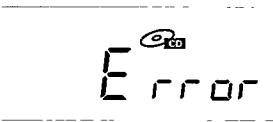


**Note:** La riproduzione del CD si arresta anche se:

- si apre il vano;
- si preme l'interruttore generale POWER o
- si raggiunge la fine del CD.

Se si commette un errore nell'uso del lettore CD oppure il lettore non può leggere il CD.

- il display indica *Error* (ved. RICERCA GUASTI).



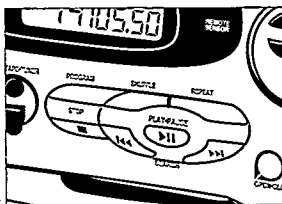
# LETTORE CD

## Ricerca indietro ◀◀ e ▶▶ avanti

### Selezione di un altro brano

Premere brevemente il pulsante SEARCH ◀◀ o ▶▶ una o molte volte per saltare all'inizio del brano attuale/precedente o successivo.

- Durante la riproduzione: la riproduzione del CD continua automaticamente con il brano selezionato.
  - Con il lettore CD fermo: premere PLAY • PAUSE ▶▶ per iniziare la riproduzione del CD.
- Indicazione sul display: il numero del brano selezionato.



### Ricerca di un passaggio durante la riproduzione del CD.

1 Tenere premuto il pulsante ◀◀ o ▶▶ per trovare un determinato passaggio avanti o indietro.

→ La riproduzione del CD continua a basso volume.

2 Rilasciare il pulsante quando si è arrivati al passaggio desiderato.

**Nota:** Nel modo SHUFFLE e REPEAT-1 e quando si esegue un programma, la ricerca è possibile solo all'interno di un determinato brano.

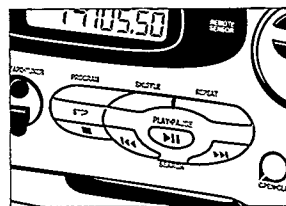
## Vari modi di riproduzione: SHUFFLE / REPEAT

### SHUFFLE – riproduzione in ordine casuale

1 Premere SHUFFLE prima o durante la riproduzione del CD.

→ Tutti i brani del CD (o del programma se disponibile) verranno ora riprodotti in ordine casuale.

2 Per ritornare alla normale riproduzione del CD, premere di nuovo SHUFFLE.



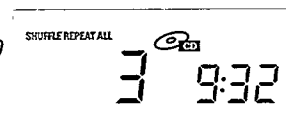
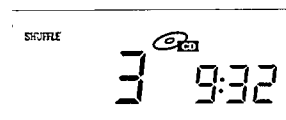
### REPEAT – Ripetizione dell'intero CD o di un brano

1 Prima e durante la riproduzione del CD, premere varie volte REPEAT in modo che il display indichi i vari modi di ripetizione.

- REPEAT: il brano attuale viene riprodotto ripetutamente.
- REPEAT ALL: l'intero CD o programma vengono riprodotti ripetutamente.

2 Per tornare alla normale riproduzione del CD premere REPEAT fino a quando l'indicazione sul display sparisce.

**Nota:** È possibile attivare contemporaneamente vari modi di riproduzione, ad esempio, è possibile riprodurre l'intero CD o programma in ordine casuale (shuffle repeat all).

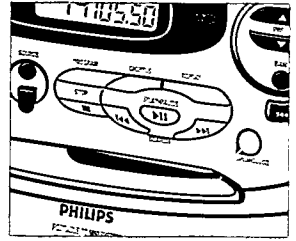


## Programmazione dei numeri dei brani

È possibile selezionare un numero di brani e memorizzarli nella sequenza desiderata. È possibile memorizzare un brano più di una volta. È possibile conservare in memoria un massimo di 20 brani.

- 1 Selezionare il brano desiderato con SEARCH ◀◀ ◀ ▶▶ ▶.
- 2 Non appena il brano desiderato viene visualizzato, premere il pulsante PROGRAM per memorizzare il brano.
  - Sul display appare program. Viene indicato il numero del brano memorizzato, P<sub>r</sub> e il numero totale di brani conservati in memoria.
- 3 Selezionare e memorizzare in questo modo tutti i brani desiderati.
- 4 È possibile rivedere le selezioni premendo il pulsante PROGRAM per più di 2 secondi.
  - Il display indica in sequenza tutti i numeri dei brani memorizzati.

**Note:** – Quando si cerca di memorizzare più di 20 brani, il display indica FULL.  
 – Quando si preme PROGRAM e non è stato selezionato alcun brano, il display indica SELECT.



Italiano

## Riproduzione del programma

Se i brani sono stati selezionati con il lettore fermo, premere PLAY•PAUSE ▶II.

Se i brani sono stati selezionati durante la riproduzione del CD, premere dapprima STOP ■ e quindi PLAY•PAUSE ▶II.



## Per cancellare il programma con il lettore CD fermo

Con il lettore CD fermo, premere STOP ■.

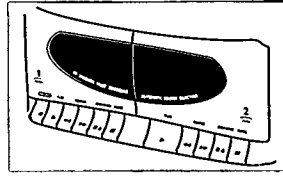
→ CLEAR si illumina brevemente, PROGRAM scompare e il programma viene cancellato.

**Note:** Il programma verrà cancellato anche se:  
 – si interrompe l'alimentazione elettrica,  
 – si apre il vano,  
 – si preme l'interruttore generale POWER.



## Riproduzione di una cassetta

- 1 Selezionare il registratore premendo varie volte il pulsante CD•TAPE•TUNER fino a quando **TAPE** appare sul display.
- 2 Premere STOP•OPEN ■ ▲ per aprire il vano della cassetta.
- 3 Inserire una cassetta registrata con il nastro completamente avvolto sulla sinistra.
- 4 Premere PLAY ► per iniziare la riproduzione.
- 5 Premendo ◀◀ o ▶▶ è possibile l'avanzamento veloce del nastro nei due sensi.
- 6 Per fermare la riproduzione premere STOP•OPEN ■ ▲.



**Note:** – I tasti vengono rilasciati automaticamente alla fine della cassetta.  
– Se i tasti PLAY o RECORD del registratore sono premuti, non è possibile passare ad un'altra sorgente sonora.

## Informazioni di carattere generale sulla registrazione (solo piastra di registrazione 1)

La registrazione è permessa sempre che non si infrangano il copyright o altri diritti di terzi.

Per la registrazione su questo apparecchio usare una cassetta di tipo NORMALE (tipo CEI I). Questo apparecchio non è adatto alla registrazione di cassette tipo CHROME (tipo CEI II) o METAL (tipo CEI IV).

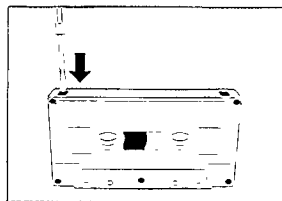
Il livello della registrazione viene regolato in modo automatico. I comandi VOLUME, DSC E INCREDIBLE SURROUND (solo AZ 2908) non influiscono sulla registrazione.

All'inizio e alla fine della cassetta, la registrazione non avrà luogo per 7 secondi durante i quali il capo del nastro passa oltre le teste di registrazione.

# REGISTRATORE

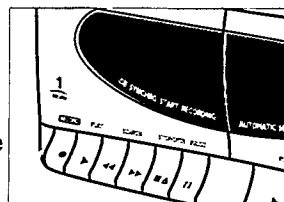
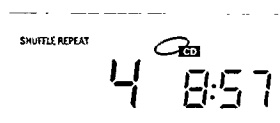
## Proteggere le cassette per non cancellarle accidentalmente

- Tenere la cassetta con il lato che si vuole conservare verso se stessi e rompere la linguetta di sinistra. In questo modo non è più possibile registrare su questo lato.
- Per registrare nuovamente su questo lato della cassetta, coprire l'apertura con un pezzetto di nastro adesivo.



## Registrazione dal lettore CD - Inizio sincronizzato CD

- 1 Selezionare il CD premendo varie volte il pulsante **CD•TAPE•TUNER** fino a quando **CD** appare sul display.
- 2 Inserire un CD e, se lo si desidera, programmare i numeri dei brani.
- 3 Premere **STOP•OPEN** ■ ▲ per aprire il vano della cassetta.
- 4 Inserire una cassetta vergine con il nastro completamente avvolto sulla sinistra.
- 5 Premere **RECORD** ● per iniziare la registrazione.  
→ La riproduzione del CD o del programma inizia automaticamente. Non è necessario avviare autonomamente il lettore CD.
- 6 Per interrompere brevemente, premere **PAUSE** ■■. Per riprendere la registrazione, premere ancora una volta il tasto **PAUSE** ■■.
- 7 Per terminare la registrazione, premere **STOP•OPEN** ■ ▲.



**Note:** La registrazione può cominciare da posizioni diverse:

- se il lettore di CD si trova su pausa, la registrazione comincerà da questa posizione (usare **SEARCH** ◀◀ o ▶▶);
- se il lettore CD è fermo, la registrazione comincerà dall'inizio del CD o del programma.

## Registrazione dalla radio o con microfono

- 1 (Selezione e preparazione della sorgente)

**RADIO:** Selezionare la radio premendo varie volte il pulsante **CD•TAPE•TUNER** fino a quando **TUNER** appare sul display.

**MICROPHONE:** Selezionare il registratore premendo varie volte il pulsante **CD•TAPE•TUNER** fino a quando **TAPE** appare sul display.

Collegare un microfono con una spina da 3,5 mm alla presa MIC e azzerare il comando **VOLUME** (non è possibile eseguire controlli durante la registrazione con microfono).

# REGISTRATORE

- 2 Premere STOP•OPEN ■ ▲ per aprire il vano della cassetta.
- 3 Inserire una cassetta vergine non protetta con il nastro completamente avvolto sulla sinistra.
- 4 Premere RECORD ● per iniziare la registrazione.
- 5 Per delle brevi interruzioni premere PAUSE ||. Per riprendere la registrazione premere ancora una volta il tasto.
- 6 Per terminare la registrazione, premere STOP•OPEN ■ ▲.

**Nota:** Quando si registra dalla radio o da un CD, è possibile collegare un microfono e missare il suono. Altrimenti, controllare che non vi sia collegato un microfono che potrebbe disturbare la registrazione.

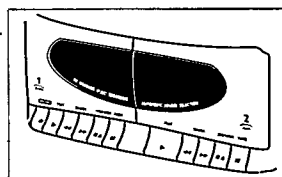
## Dubbing - doppiaggio da piastra 2 a piastra 1

Durante il doppiaggio, si raccomanda di usare batterie nuove o di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica.

- 1 Premere il pulsante di doppiaggio ad alta velocità per la copiatura ad alta velocità.  
Non commutare questo selettore durante il doppiaggio.
- 2 Inserire una cassetta registrata nella piastra di registrazione 2 e una su cui registrare nella piastra 1.
- 3 Premere PAUSE || seguito da RECORD ● sulla piastra 1.
- 4 Per iniziare il doppiaggio, premere PLAY ► sulla piastra 2.
- 5 Per smettere di doppiare, premere i pulsanti STOP•OPEN e ■ ▲.

Premere PAUSE || sulla piastra 1 se si desidera omettere un passaggio. La piastra 2 continuerà a riprodurre. Per riprendere il doppiaggio, premere PAUSE || di nuovo.

Premendo PAUSE || sulla piastra 2 durante il doppiaggio, sulla piastra 1 verrà registrata una parte in bianco.



Italiano

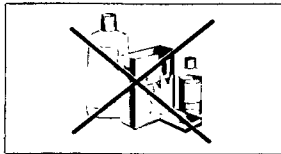
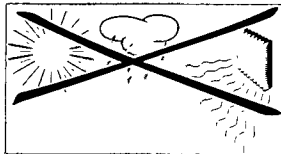
# INFORMAZIONI DI CARATTERE GENERALE

## Manutenzione generale

Non esporre l'apparecchio, le batterie, i CD o le cassette a umidità, pioggia, sabbia o a calore eccessivo (causato dal riscaldamento o dalla luce solare diretta).

Le parti meccaniche dell'apparecchio contengono dei cuscinetti autolubrificanti che non devono essere oliati o lubrificati!

L'apparecchio può essere pulito con una pelle di daino morbida e leggermente inumidita. Non utilizzare detersivi che potrebbero rivelarsi corrosivi.



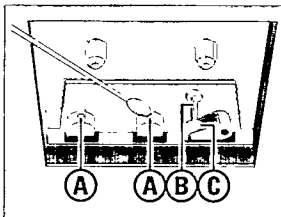
## Manutenzione del registratore

Per garantire una buona qualità di registrazione e di riproduzione da parte del registratore, pulire le parti (A) (B) (C) dopo 50 ore circa di funzionamento. Usare un bastoncino di cotone inumidito con alcol o l'apposito liquido detergente per testina.

Premere PLAY ► e pulire i rulli di guida (C).

Premere PAUSE II e pulire l'alberino di trascinamento (B) e le teste (A).

**Nota:** La pulitura delle teste (A) può anche essere effettuata riproducendo una volta l'apposita cassetta puliscitestina.



Italiano

## Letture CD e norme di impiego

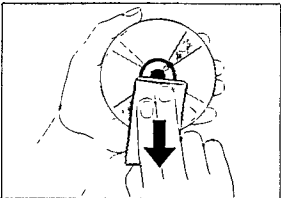
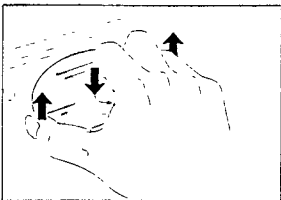
La lente può annebbiarsi se il lettore viene spostato bruscamente da un ambiente freddo a uno caldo. In tal caso è impossibile riprodurre un disco. Si raccomanda di lasciare il lettore CD in un ambiente caldo fino a quando l'umidità evapora.

Per estrarre facilmente un CD dalla custodia, premere il mozzetto centrale mentre si solleva il CD.

Afferrare sempre il disco dal bordo e riporlo nella custodia dopo l'uso.

Per pulire il disco, passarvi sopra un panno morbido e senza peli dal centro verso il bordo. Non usare detersivi che potrebbero danneggiare il disco!

Non scrivere mai su di un CD e non applicarvi nessuna etichetta.





# RICERCA GUASTI

## AVVISO

**Non cercare per nessun motivo di riparare da soli l'apparecchio pena il decadimento della garanzia.**

In caso di guasto, controllare i seguenti punti prima di portare a far riparare l'apparecchio. Se nonostante l'adozione delle misure suddette non si riesce a risolvere il problema, consultare il rivenditore o il centro di assistenza.

PROBLEMA	CAUSA PROBABILE	SOLUZIONE
<b>Mancanza di suono/ alimentazione</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Il VOLUME non è regolato</li><li>- Cuffie collegate</li><li>- Le casse acustiche sono collegate male o non lo sono</li><li>- Il cavo di alimentazione non è collegato in modo saldo</li><li>- Le batterie sono scariche</li><li>- Le batterie sono inserite in modo errato</li><li>- Passaggio dall'alimentazione di rete e quella a batteria senza scollegare la spina</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Regolare il VOLUME</li><li>• Scollegare le cuffie</li><li>• Controllare il collegamento delle casse</li><li>• Collegare correttamente il cavo di alimentazione</li><li>• Sostituire le batterie</li><li>• Inserire le batterie in modo corretto</li><li>• Estrarre la spina dall'ingresso di rete (AC MAINS) dell'apparecchio.</li></ul>
<b>Nessuna risposta quando si preme qualsiasi tasto</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Scarica elettrostatica</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione e ricollegarlo dopo alcuni secondi</li></ul>
<b>Cattiva ricezione radio</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Segnale antenna radio debole</li><li>- Interferenze causate dalla vicinanza di altri apparecchi elettrici tipo televisioni, videoregistratori, computer, motori, ecc.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Puntare l'antenna in modo da ottenere una ricezione ottimale:<ul style="list-style-type: none"><li>- FM/SW: inclinare e ruotare l'antenna telescopica</li><li>- AM/MW/LW: ruotare l'apparecchio completo</li></ul></li><li>• Tenere la radio lontana dalle apparecchiature elettriche</li></ul>
<b>Indicazione no disc o Error</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- CD molto graffiato o sporco</li><li>- CD non inserito</li><li>- Il CD è inserito all'incontrario</li><li>- La lente laser si è appannata</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sostituire o pulire il CD, vedere Manutenzione</li><li>• Inserire un CD</li><li>• Inserire il CD con l'etichetta in alto</li><li>• Aspettare fino a quando la lente si è disappannata</li></ul>
<b>Il CD salta i brani</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Il CD è danneggiato o sporco</li><li>- shuffle o program sono attivati</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sostituire o pulire il CD</li><li>• Spegnerne la riproduzione shuffle o program</li></ul>

# RICERCA GUASTI

<b>Riproduzione scadente della cassetta</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Polvere o sporcizia su testine, alberino o rulli di guida</li><li>– Impiego di cassette di tipo non idoneo (METAL o CHROME)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pulire le testine, l'alberino e il rullo di guida, vedere Manutenzione</li><li>• Usare solo cassette NORMAL per la registrazione</li></ul>
<b>Non è possibile registrare</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Le linguette sulle cassette possono essere state rotte</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Stendere un pezzetto di nastro adesivo sulle linguette mancanti</li></ul>
<b>Il telecomando non funziona in modo corretto</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Le batterie sono state infilate in modo errato</li><li>– Le batterie sono scariche</li><li>– Distanza eccessiva dall'apparecchio</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inserire le batterie in modo corretto</li><li>• Sostituire le batterie</li><li>• Ridurre la distanza</li></ul>

Italiano

La registrazione è permessa solo se non vengono infranti i diritti di autore.

## Avvertimento importante

Radiazioni laser invisibili quando si aprano il sistema e i sigilli interni. Evitate l'esposizione ai raggi.

Per evitare il surriscaldamento l'impianto è dotato di un circuito di sicurezza. Perciò, in condizioni eccezionali, il vostro impianto può spegnersi. Se questo accade, premete il tasto dell'alimentazione, spegnendo l'impianto e dandogli il tempo di raffreddarsi prima di tornarlo a usare.

## Informazioni ambientali

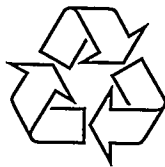
E' stato omesso tutto il materiale d'imballaggio non strettamente necessario. Abbiamo fatto del nostro meglio per rendere l'imballaggio facilmente separabile in tre mono-materiali cartone (scatola), polistirolo espanso (materiale ammortizzante), polietilene (sacchetti, foglio di schiuma protettiva).

Il vostro impianto consiste di materiali che possono venire riciclati se smontati da una ditta specializzata. Osservate le leggi del vostro paese in materia di smaltimento di materiali d'imballaggio, batterie scariche e vecchi impianti.

Questo prodotto è conforme alle norme sulle interferenze radio della Comunità Europea.

# AZ 2905 / 2908 - CD Radio Cassette Recorder

---



Meet PHILIPS at the internet  
<http://www.philips.com>